

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Mission Berlin 12 – Música da igreja

Anna tem ainda 65 minutos. Ela descobre que a caixinha de música é a peça que estava faltando no órgão da igreja. A dama de vermelho aparece e exige uma chave de Anna. Mas que chave?

O órgão da igreja toca a mesma melodia que a caixinha de música. Quando Anna se aproxima, ela ouve o sacristão explicar a um visitante que o órgão foi restaurado, mas que, desde a época da construção do Muro de Berlim, falta uma peça. Anna reconhece que a caixinha de música é a peça que faltava e a coloca no órgão. Quando o instrumento começa a tocar, um alçapão se abre e Anna está de novo diante da dama de vermelho. Anna perde mais uma vida e tem apenas 60 minutos.

Manuscript of the Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Mission Berlin. November 9, 2006, ten fifty-five am. You've got 65 minutes and 1 life left.

FLASHBACK:

Der Mechanismus ist nicht komplett, verstehst du? Es fehlt ein Teil. Seit neunzehnhunderteinundsechzig.

COMPUTER:

Can the music help you?

FLASHBACK:

Du musst zu Pastor Kavalier. Gethsemanekirche. Hier, nimm die Spieldose!

COMPUTER:

Do you want to play? Do you want to play?

SITUATION 1 – Die Kirchenorgel

ANNA:

Hi, I'm ready.

SPIELER:

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Go and find the priest.

ANNA:

This church is massive! Nice mix of styles though.

FRAU:

Fantastisch, diese Orgel!

ANNA:

End of the 19th century maybe?

FRAU:

Ach, interessieren Sie sich auch für die Orgel?

ANNA:

Ja, die Orgel. It's that music again.

FRAU:

Ja. Und diese Musik! Melancholisch, aber wunderschön! Ist das Johann Sebastian Bach?

KIRCHENDIENER:

Nein, aber der Komponist ist ein Zeitgenosse von Bach. Er heißt Dachfeg.

FRAU:

Dachfeg? Nie gehört.

KIRCHENDIENER:

Friedrich August Dachfeg.

ANNA:

Yes, Dachfeg, ich weiß.

KIRCHENDIENER:

Oh, das ist aber ungewöhnlich.

FRAU:

Ist die Orgel neu?

KIRCHENDIENER:

Nein, aber sie ist restauriert. Leider fehlt ein kleines Element. Es ist verschwunden. Seit dem Mauerbau. Sehen Sie, da oben das Loch, rechts.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

SPIELER:

Did you recognise that tune?

ANNA:

Of course! Der Komponist ist ... Dachfeg. Der Komponist, masculine, pronoun "er", die Orgel, feminine, pronoun "sie" ...

SPIELER:

Ah, and "das Element" ... which is missing on the right side, "es", pronoun neuter, es ist verschwunden ... has been missing since the building of the wall ... Mauerbau ... in 1961.

ANNA:

"In der Teilung liegt die Lösung; folge der Musik" – that's it!

SPIELER:

What are you doing?

ANNA:

I'm following the music!

SPIELER:

We'll be in trouble if someone sees you climbing on the organ.

ANNA:

But, look! The music box is the missing element!

SITUATION 2 – Die Geheimkammer

PFARRER:

Moment mal, junge Frau, was machen Sie da oben?

SPIELER:

Go on, get yourself out of this one.

PFARRER:

Ich wiederhole: Was machen Sie da oben?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Ehm ... sind Sie Pastor Kavalier?

PFARRER:

In Person. Und wer sind Sie, wenn ich fragen darf?

KIRCHENDIENER:

Herr Pastor! Ein Anruf für Sie! Die Charité!

PFARRER:

Ich komme. Und Sie warten hier!

ANNA:

I am going to get that music box to work. A trap door and a staircase! And it's an underground chamber! With a machine that looks like ...

FRAU in ROT:

Hände hoch! Dieses Mal entkommst du mir nicht! Wo ist der Schlüssel?

ANNA:

Der Schlüssel? What is that?

FRAU in ROT:

Ich will den Schlüssel für die Maschine! Wo ist er? Ich zähle bis drei. Eins ...

ANNA:

Where is it – but ...

FRAU in ROT:

Zwei ...

ANNA:

No! No! No!

FRAU in ROT:

Drei. Adieu, Anna!

COMPUTER:

GAME OVER. You are dead. Do you want to play again?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Yes.

DECODAGE 2

SPIELER:

"Wo ist der Schlüssel?" means: Where is the key, but what key?

ANNA:

What are you talking about? What do you mean "Schlüssel"?

SPIELER:

Obviously the woman in red thinks you've got some key.

ANNA:

So she thinks I've got a key. But what do I need it for?

SPIELER:

A key for some machine!

ANNA:

First the music box and now a key.

SPIELER:

There's clearly a link between the music box and that key!

CONCLUSION

COMPUTER:

Round 12 completed. You're mission is in jeopardy. You've only got 60 minutes left. And there is no more extra life.

FLASHBACK:

Dieses Mal entkommst du mir nicht! Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

COMPUTER:

What will the key be used for?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Der Komponist ist ein Zeitgenosse von Bach. Er heißt Dachfeg. Friedrich August Dachfeg.

COMPUTER:

And where is the music leading you? Do you want to play? Do you want to play?

Mission Berlin is a coproduction of Deutsche Welle, Polskie Radio and Radio France Internationale with the support of the European Union.